

Deutsch  
العربية  
Français

Verkehrsverbund  
Region Braunschweig

# Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn

معلومات حول استخدام الباصات  
والقطارات

Informations concernant  
l'utilisation des bus, trams et trains



# Herzlich willkommen in der Region Braunschweig.

## Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist ganz einfach.

Sie können im Verkehrsverbund Region Braunschweig (VRB) folgende Verkehrsmittel nutzen: Bus, Nahverkehrszug oder Straßenbahn (Tram).



An diesem Logo erkennen Sie eine Haltestelle.  
Hier hält ein Bus oder eine Straßenbahn.

Den Fahrschein kaufen Sie hier:

- Beim Fahrer in Bus und Tram
- In den Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen
- An den Fahrscheinautomaten auf den Bahnhöfen

**Wichtig: Im Nahverkehrszug  
erfolgt kein Verkauf  
von Fahrscheinen.**

Für eine einzelne Fahrt kaufen Sie einen Einzelfahrschein. Der Fahrschein ist bereits entwertet. Fahren Sie häufiger, kaufen Sie 2er- oder 10er-Mehrfahrtenkarten. Vor der Fahrt müssen Sie jeweils einen Fahrkartenabschnitt entwerten.

Fahrscheinentwerter finden Sie im Bus, in der Tram oder auf den Bahnsteigen. Stecken Sie Ihre Fahrkarte dort hinein. Nun ist die Fahrkarte zur Fahrt gültig.

Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren erhalten preiswerte Kinderfahrschein. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei.

Kinderwagen, Krankenfahrstühle, Handgepäck und Hunde werden unentgeltlich befördert.

Der Fahrpreis richtet sich nach der Anzahl der aneinander grenzenden Tarifzonen zwischen Start- und Zielpunkt im Verbundgebiet. Für das Abzählen der Tarifzonen ist es wichtig, dass die Tarifzonen aneinandergrenzen.

Innerhalb einer Tarifzone gilt Preisstufe 1. In Braunschweig, Goslar und Wolfsburg gilt der Stadttarif. Der Fahrschein ist 90 Minuten gültig. Zwischen zwei Tarifzonen gilt die Preisstufe 2. Für längere Fahrten durch drei Tarifzonen gilt die Preisstufe 3 (120 Minuten gültig). Bei vier und mehr Tarifzonen gilt die Preisstufe 4 (150 Minuten gültig). Mit allen Fahrscheinen dürfen Sie umsteigen.

## Die wichtigsten Fahrkarten und Preise

Fahrkarte	Vorverkauf <sup>1</sup>	Stadt-tarif <sup>2</sup>	Preis-stufe 1	Preis-stufe 2	Preis-stufe 3	Preis-stufe 4
<b>Einzelfahrschein</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
Erwachsene	2,40	2,60	2,80	4,10	5,60	9,00
Kinder (6–14 Jahre)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,40
<b>Mehrfahrtenkarten</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
2er-Karte	4,30	4,60	4,90	7,40	10,50	16,40
10er-Karte	21,00	22,00	22,00	34,20	47,70	79,60

Alle Preise in Euro. <sup>1</sup>Nur erhältlich in Vorverkaufsstellen der Braunschweiger Verkehrs-GmbH, allen Fahrscheinautomaten am Braunschweiger Hauptbahnhof oder unter [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup>Gültig in Braunschweig, Goslar, Wolfsburg.

## Wichtig – bitte beachten Sie:

- Die Abfahrts- und Ankunftszeiten von Bus, Tram und Bahn stehen auf den Fahrplänen an der Haltestelle oder am Bahnhof.
- Der Einstieg beim Bus ist vorne beim Fahrer, bei der Tram und bei der Bahn an allen Türen.
- Wenn Sie aus Bus, Tram und Bahn aussteigen wollen, drücken Sie bitte rechtzeitig einen „Stop“-Taster im Fahrzeug.
- Haben Sie bei einer Kontrolle keinen gültigen Fahrschein, müssen Sie eine Strafe in Höhe von 60,00 € bezahlen.
- Wollen Sie ein Fahrrad in Bus und Tram mitnehmen, benötigen Sie zusätzlich zu Ihrer Fahrkarte eine Fahrradkarte für 2,30 €.
- In allen Verkehrsmitteln gilt ein absolutes Rauchverbot.


**Wir wünschen Ihnen mit unseren Bussen und Bahnen  
eine gute Fahrt.**

# اهلا وسهلا بكم في منطقة براون شفايغ.

سهل جدا

## أستخدام وسائل النقل العامة سهل جدا

يمكنكم استخدام وسائل المواصلات العامة التالية في منطقة تسعيرة براون الباص، قطارات المسافات القريبة او الترام: (VRB) شفايغ.

يمكنكم التعرف على محطة الوقوف من خلال هذا الشعار.  هنا محطة وقوف الباص او الترام.

شراء تذكرة السفر يتم هنا:

- لدى سائق الباص او الترام
- في مواقع بيع التذاكر التابع لشركة المواصلات
- اجهزة بيع التذاكر الأوتوماتيكية في محطات القطارات

**هام: في قطارات المسافات  
القريبة لا يتم بيع تذاكر السفر**

للسفر مرة واحدة عليكم شراء تذكرة مفردة واحدة. وتكون التذكرة في هذه الحالة، مختومة وصالحة للاستخدام. اذا كنت تسافر كثيرا، اشترى تذكرة للسفر مرتين او عشر مرات. في هذه الحالة عليك ختم جزء من التذكرة عند كل انتقال.

اجهزة ختم التذاكر تجدها في الباص وفي الترام وعلى أرصفة محطات القطارات. عليك ادخال التذكرة في المكان المخصص لذلك في ماكينة الختم، لختمها. بعدها تصبح التذكرة صالحة للسفر

الأطفال في الاعمار من 6 حتى 14 سنة يسافرون بتذكرة خاصة بهم، تذكرة أطفال. الأطفال تحت سن 6 سنوات يسافرون مجانا.

اصطحب عربات الأطفال ودراجات اصحاب الحاجات الخاصة من المعاقين وامتعة اليد والكلب يتم نقلهم مجانا.

اسعار السفر مرتبطة بعدد مناطق التسعيرة المجاورة لبعضها البعض بين نقطة الانطلاق والوصول في منطقة اتحاد شركات المواصلات العامة. لعد مناطق التسعيرة، من المهم ان تكون مناطق التسعيرة مجاورة لبعضها البعض.

داخل منطقة التسعيرة تسري درجة التسعيرة 1. في براون شفايغ وغوسلار و فولفسبورغ تسري تسعيرة المدينة. تذكرة السفر سارية لمدة 90 دقيقة.

الانتقال إلى المناطق التي تقع بين منطقتين من مناطق التسعيرة يسري عليها درجة التسعيرة 2. للسفر الطويل عبر ثلاثة مناطق من مناطق التسعيرة تسري درجة التسعيرة 3 (هنا تكون التذكرة سارية لمدة 120 دقيقة). في حالة السفر عبر أربعة أو أكثر من مناطق التسعيرة تسري تذكرة درجة 4 (في هذه الحالة تكون التذكرة سارية لمدة 150 دقيقة). مع جميع التذاكر يجوز لك استبدال وسيلة النقل.

## اهم انواع التذاكر واسعارها:

نوع التذكرة	الحجز المسبق	تسعيرة المدينة	تسعيرة 1 درجة	تسعيرة 2 درجة	تسعيرة 3 درجة	تسعيرة 4 درجة
تذكرة مفردة	90 دقيقة	90 دقيقة	90 دقيقة	120 دقيقة	150 دقيقة	
البالغين	2,40	2,60	2,80	4,10	5,60	9,00
الأطفال (6 - 14 عام)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,40
تذاكر للتنقل المتعدد	90 دقيقة	90 دقيقة	90 دقيقة	120 دقيقة	150 دقيقة	
تذكرة انتقال واحد	4,30	4,60	4,90	7,40	10,50	16,40
تذكرة 10 انتقالات	21,00	22,00	22,00	34,20	47,70	79,60

جميع الاسعار باليورو. اتمنوا فقط في وكالات بيع التذاكر التابعة لـ Braunschweiger Verkehrs-GmbH. جميع الات بيع التذاكر في محطة براونشفايغ الرئيسية أو تحت [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). تكون صالحة في براونشفايغ، جوسلار، فولفسبورغ.

## هام- يرجى الانتباه لما يلي:

- مواعيد وصول ومغادرة الباص والترام والقطار متوافرة في جداول السفر الزمنية في المحطات أو في مبنى المحطة الرئيسية.
- الصعود الى الباص يتم من الباب الأمامي لدى السائق. في الترام والقطار من جميع الأبواب.
- اذا كنت ترغب في مغادرة الباص أو الترام أو القطار، يرجى الضغط على زر "Stop" في المركبة.
- اذا لم يكن لديك تذكرة صالحة في حالة إجراء تفتيش، فيجب عليك دفع غرامة تبلغ 60,00 يورو.
- إذا كنت ترغب في اصطحاب دراجة معك في الباص أو الترام، يلزمك بالإضافة إلى تذكرتك تذكرة للدرجة قيمتها 2,30 يورو.
- ممنوع التدخين قطعيا في جميع وسائل المواصلات.

## نتمنى لكم سفرا ممتعاً في الباصات والقطارات التابعة لنا.

# Bienvenue dans la région de Braunschweig.

## L'utilisation des transports en commun est très simple.

Le réseau de la compagnie des transports en commun de la région de Braunschweig (VRB) met les moyens de transport suivants à votre disposition : bus, trains régionaux et trams.



Ce logo indique un arrêt. Ici s'arrête un bus ou un tram.

Vous pouvez acheter votre titre de transport :

- auprès du conducteur de bus ou de tram
- aux points de vente de la compagnie des transports en commun
- aux distributeurs automatiques dans les gares

**Important : Il n'est pas possible d'acheter son titre de transport dans les trains régionaux.**

Si vous souhaitez un aller simple, achetez un ticket à l'unité. Le titre de transport est alors déjà composté. Si vous devez faire plusieurs trajets, achetez un ticket valable pour 2 ou 10 trajets. Vous devez alors composer une section du ticket avant chaque trajet.

Les composteurs se trouvent dans les bus et trams ou sur les quais de gare. Il suffit d'y insérer votre ticket pour le valider.

Les enfants de 6 à 14 ans bénéficient de tickets à tarif réduit pour enfants. Les enfants de moins de 6 ans voyagent gratuitement.

Le transport des poussettes, fauteuils roulants, bagages à main et chiens est gratuit.

Le prix du transport dépend du nombre de zones tarifaires adjacentes entre le point de départ et d'arrivée dans le réseau. Il est important que les zones tarifaires soient adjacentes pour pouvoir les compter. La tranche de prix 1 est valable au sein d'une zone tarifaire. À Braunschweig, Goslar et Wolfsburg, le tarif de

ville s'applique. Le titre de transport est valable pour une durée de 90 minutes. La tranche de prix 2 est valable entre deux zones tarifaires (valable 90 minutes). La tranche de prix 3 est valable pour les plus longs trajets à travers trois zones tarifaires (valable 120 minutes). La tranche de prix 4 est valable pour quatre zones tarifaires ou plus (valable 150 minutes). Vous pouvez changer de bus, de tram ou de train avec chaque titre de transport.

## Titres de transport et prix les plus importants

Titre de transport	Pré-vente <sup>1</sup>	Tarif de ville <sup>2</sup>	Tranche de prix 1	Tranche de prix 2	Tranche de prix 3	Tranche de prix 4
<b>Ticket à l'unité</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Adulte	2,40	2,60	2,80	4,10	5,60	9,00
Enfants (6 – 14 ans)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,40
<b>Billets de groupe</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Carnet 2 tickets	4,30	4,60	4,90	7,40	10,50	16,40
Carnet 10 tickets	21,00	22,00	22,00	34,20	47,70	79,60

Tous les prix sont en euros. <sup>1</sup> Uniquement disponible aux billetteries de Braunschweiger Verkehrs-GmbH, tous les distributeurs de billets à la gare principale de Braunschweig ou sur [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup> Valable à Braunschweig, Goslar, Wolfsburg.

## Informations importantes :

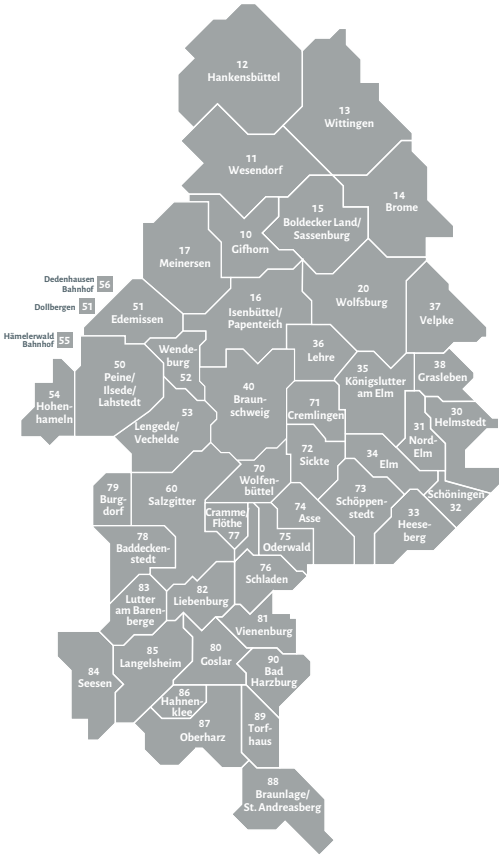
- Les horaires de départ et d'arrivée de bus, trams et trains sont affichés aux arrêts ou dans les gares.
- Veuillez monter dans le bus à l'avant, côté conducteur. Vous pouvez monter dans le tram ou le train à toutes les portes.
- Lorsque vous voulez descendre du bus, tram ou train, veuillez appuyer à temps sur le bouton «stop» dans le véhicule.
- Si lors d'un contrôle vous n'avez pas de titre de transport valable, vous devez payer une amende de 60,00 €.
- Si vous souhaitez prendre votre vélo avec vous dans le bus ou le tram, vous devez acheter un titre de transport pour vélo de 2,30 € en plus de votre propre titre de transport.
- Il est strictement interdit de fumer dans tous les moyens de transport.

**Nous vous souhaitons bonne route !**

# Das VRB-Gebiet im Überblick – Tarifzonen

نظرة عامة على مناطق VRB - مناطق التسعيرة

## Vue d'ensemble de la région de Braunschweig (VRB) – Zones tarifaires



Die elektronische Fahrplan- und Fahrpreisauskunft finden Sie unter:

الجدول الزمني للسفر واستعلامات ائمان التذاكر يمكن الاطلاع عليها  
تحت الرابط التالي:

Retrouvez tous les horaires et tarifs sur :

[www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)

Verkehrsverbund Region Braunschweig GmbH

Frankfurter Straße 2

38122 Braunschweig

Telefon 0531 2 42 62-99

Deutsch  
English  
Français

Verkehrsverbund  
Region Braunschweig



Informationen  
zur Nutzung von Bus und Bahn

Important information  
for using the bus, tram and trains

Informations concernant  
l'utilisation des bus, trams et trains



# Herzlich willkommen in der Region Braunschweig.

## Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist ganz einfach.

Sie können im Verkehrsverbund Region Braunschweig (VRB) folgende Verkehrsmittel nutzen: Bus, Nahverkehrszug oder Straßenbahn (Tram).



An diesem Logo erkennen Sie eine Haltestelle.  
Hier hält ein Bus oder eine Straßenbahn.

Den Fahrschein kaufen Sie hier:

- Beim Fahrer in Bus und Tram
- In den Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen
- An den Fahrscheinautomaten auf den Bahnhöfen

**Wichtig: Im Nahverkehrszug  
erfolgt kein Verkauf  
von Fahrscheinen.**

Für eine einzelne Fahrt kaufen Sie einen Einzelfahrschein.  
Der Fahrschein ist bereits entwertet. Fahren Sie häufiger,  
kaufen Sie 2er- oder 10er-Mehrfahrtenkarten. Vor der Fahrt  
müssen Sie jeweils einen Fahrkartenabschnitt entwerten.

Fahrscheinentwerter finden Sie im Bus, in der Tram oder  
auf den Bahnsteigen. Stecken Sie Ihre Fahrkarte dort hinein.  
Nun ist die Fahrkarte zur Fahrt gültig.

Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren erhalten preiswerte  
Kinderfahrschein. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei.

Kinderwagen, Krankenfahrstühle, Handgepäck und Hunde  
werden unentgeltlich befördert.

Der Fahrpreis richtet sich nach der Anzahl der aneinander-  
grenzenden Tarifzonen zwischen Start- und Zielpunkt im  
Verbundgebiet. Für das Abzählen der Tarifzonen ist es wichtig,  
dass die Tarifzonen aneinandergrenzen.

Innerhalb einer Tarifzone gilt Preisstufe 1. In Braunschweig, Goslar  
und Wolfsburg gilt der Stadttarif. Der Fahrschein ist 90 Minuten  
gültig. Zwischen zwei Tarifzonen gilt die Preisstufe 2. Für längere  
Fahrten durch drei Tarifzonen gilt die Preisstufe 3 (120 Minuten  
gültig). Bei vier und mehr Tarifzonen gilt die Preisstufe 4  
(150 Minuten gültig). Mit allen Fahrscheinen dürfen Sie umsteigen.

## Die wichtigsten Fahrkarten und Preise

Fahrkarte	Vor- verkauf <sup>1</sup>	Stadt- tarif <sup>2</sup>	Preis- stufe 1	Preis- stufe 2	Preis- stufe 3	Preis- stufe 4
<b>Einzelfahrschein</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
Erwachsene	2,40	2,60	2,80	4,10	5,60	9,00
Kinder (6–14 Jahre)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,40
<b>Mehrfahrtenkarten</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
2er-Karte	4,30	4,60	4,90	7,40	10,50	16,40
10er-Karte	21,00	22,00	22,00	34,20	47,70	79,60

Alle Preise in Euro. <sup>1</sup>Nur erhältlich in Vorverkaufsstellen der Braunschweiger Verkehrs-GmbH, allen Fahrscheinautomaten am Braunschweiger Hauptbahnhof oder unter [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup>Gültig in Braunschweig, Goslar, Wolfsburg.

## Wichtig – bitte beachten Sie:

- Die Abfahrts- und Ankunftszeiten von Bus, Tram und Bahn stehen auf den Fahrplänen an der Haltestelle oder am Bahnhof.
- Der Einstieg beim Bus ist vorne beim Fahrer, bei der Tram und bei der Bahn an allen Türen.
- Wenn Sie aus Bus, Tram und Bahn aussteigen wollen, drücken Sie bitte rechtzeitig einen „Stop“-Taster im Fahrzeug.
- Haben Sie bei einer Kontrolle keinen gültigen Fahrschein, müssen Sie eine Strafe in Höhe von 60,00 € bezahlen.
- Wollen Sie ein Fahrrad in Bus und Tram mitnehmen, benötigen Sie zusätzlich zu Ihrer Fahrkarte eine Fahrradkarte für 2,30 €.
- In allen Verkehrsmitteln gilt ein absolutes Rauchverbot.

**Wir wünschen Ihnen mit unseren Bussen und Bahnen  
eine gute Fahrt.**

# Welcome to the Braunschweig Region.

## Using public transport is very easy.

Using the Network Fare Braunschweig (VRB), you can use the following means of transport: bus, local train or tramway.



This logo indicates a stop.  
A bus or tram stops here.

You can buy a ticket:

- From the driver in the bus or tram.
- At the sales offices of the transport company.
- From the ticket vending machines at the railway stations.

**Important:**  
Tickets cannot be bought  
in local passenger trains.

For one-way trips, buy a single ticket. The ticket has already been validated. If you ride frequently, you can buy 2-pack or 10-pack tickets. You must validate a part of the ticket for each trip before your trip.

You will find a ticket validation machine on the bus, on the tram or on the train station platforms. Insert your ticket into the ticket validation machine and your trip will be valid.

Children between 6 and 14 years old are eligible for reduced priced tickets. Children under 6 years old ride free of charge.

Baby buggies, wheelchairs, hand luggage, and dogs are free of charge.

The fare depends on the number of adjacent fare zones between start and end point in the network area. For counting the fare zones, it is important that the fare zones adjoin.

Within a fare zone, Price Level 1 is valid, in Braunschweig, Goslar and Wolfsburg, the City Fare applies. The ticket is valid for 90 minutes. Between two fare zones, Price Level 2 applies (valid for 90 minutes). For longer trips through three fare zones, Price Level 3 applies (valid for 120 minutes). For four or more fare zones, Price Level 4 applies (valid for 150 minutes). You can change buses or trams for others with all tickets.

## The most important tickets and prices

Tickets	Pre Sales <sup>1</sup>	City Fare <sup>2</sup>	Price Level 1	Price Level 2	Price Level 3	Price Level 4
<b>Single tickets</b>	<b>90 mins.</b>	<b>90 mins.</b>	<b>90 mins.</b>	<b>90 mins.</b>	<b>120 mins.</b>	<b>150 mins.</b>
Adults	2.40	2.60	2.80	4.10	5.60	9.00
Children (6–14)	1.30	1.40	1.80	2.40	3.60	5.40
<b>Pack tickets</b>	<b>90 mins.</b>	<b>90 mins.</b>	<b>90 mins.</b>	<b>90 mins.</b>	<b>120 mins.</b>	<b>150 mins.</b>
2-pack tickets	4.30	4.60	4.90	7.40	10.50	16.40
10-pack tickets	21.00	22.00	22.00	34.20	47.70	79.60

All prices in Euro. <sup>1</sup> Only available at advance booking offices of Braunschweiger Verkehrs-GmbH, all ticket machines at Braunschweiger Hauptbahnhof or at [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup> Valid in Braunschweig, Goslar, Wolfsburg.

## Important – please note:

- The departure and arrival times of buses, trams and trains are listed on the timetables at the stops or in the train station.
- Buses are to be boarded from the front where the bus driver is located. You can board trams or trains using any door.
- If you want to get out of a bus, tram or train, please push the “stop” button in the vehicle well before the stop.
- If you are not in possession of a valid ticket when aboard, you are required to pay a monetary penalty (fine) of 60 €.
- If you want to take a bicycle on the bus or tram, you must pay a surcharge of 2.30 €.
- Smoking is prohibited in every means of transport.

**We hope you have an enjoyable trip on our buses and trains.**



# Bienvenue dans la région de Braunschweig.

## L'utilisation des transports en commun est très simple.

Le réseau de la compagnie des transports en commun de la région de Braunschweig (VRB) met les moyens de transport suivants à votre disposition : bus, trains régionaux et trams.



Ce logo indique un arrêt. Ici s'arrête un bus ou un tram.

Vous pouvez acheter votre titre de transport :

- auprès du conducteur de bus ou de tram
- aux points de vente de la compagnie des transports en commun
- aux distributeurs automatiques dans les gares

**Important :** Il n'est pas possible d'acheter son titre de transport dans les trains régionaux.

Si vous souhaitez un aller simple, achetez un ticket à l'unité. Le titre de transport est alors déjà composté. Si vous devez faire plusieurs trajets, achetez un ticket valable pour 2 ou 10 trajets. Vous devez alors composer une section du ticket avant chaque trajet.

Les composteurs se trouvent dans les bus et trams ou sur les quais de gare. Il suffit d'y insérer votre ticket pour le valider.

Les enfants de 6 à 14 ans bénéficient de tickets à tarif réduit pour enfants. Les enfants de moins de 6 ans voyagent gratuitement.

Le transport des poussettes, fauteuils roulants, bagages à main et chiens est gratuit.

Le prix du transport dépend du nombre de zones tarifaires adjacentes entre le point de départ et d'arrivée dans le réseau. Il est important que les zones tarifaires soient adjacentes pour pouvoir les compter. La tranche de prix 1 est valable au sein d'une zone tarifaire. À Braunschweig, Goslar et Wolfsburg, le tarif de

ville s'applique. Le titre de transport est valable pour une durée de 90 minutes. La tranche de prix 2 est valable entre deux zones tarifaires (valable 90 minutes). La tranche de prix 3 est valable pour les plus longs trajets à travers trois zones tarifaires (valable 120 minutes). La tranche de prix 4 est valable pour quatre zones tarifaires ou plus (valable 150 minutes). Vous pouvez changer de bus, de tram ou de train avec chaque titre de transport.

## Titres de transport et prix les plus importants

Titre de transport	Pré-vente <sup>1</sup>	Tarif de ville <sup>2</sup>	Tranche de prix 1	Tranche de prix 2	Tranche de prix 3	Tranche de prix 4
<b>Ticket à l'unité</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Adulte	2,40	2,60	2,80	4,10	5,60	9,00
Enfants (6 – 14 ans)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,40
<b>Billets de groupe</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Carnet 2 tickets	4,30	4,60	4,90	7,40	10,50	16,40
Carnet 10 tickets	21,00	22,00	22,00	34,20	47,70	79,60

Tous les prix sont en euros. <sup>1</sup> Uniquement disponible aux billetteries de Braunschweiger Verkehrs-GmbH, tous les distributeurs de billets à la gare principale de Braunschweig ou sur [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup> Valable à Braunschweig, Goslar, Wolfsburg.

## Informations importantes :

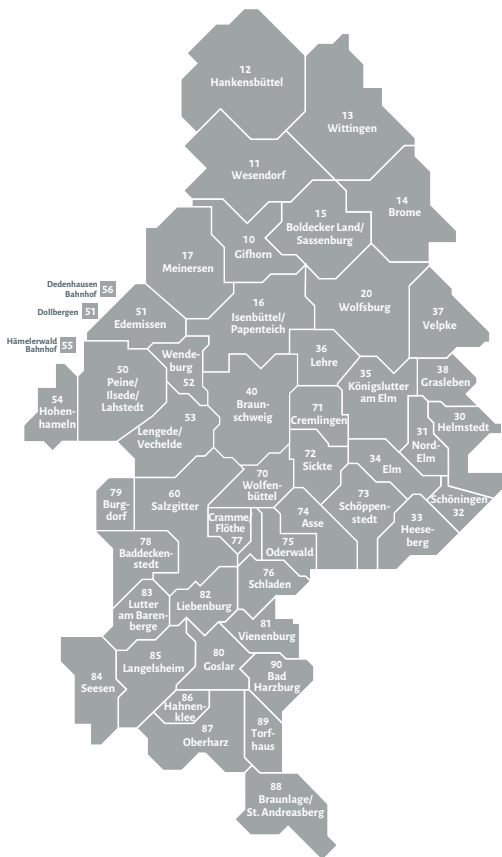
- Les horaires de départ et d'arrivée de bus, trams et trains sont affichés aux arrêts ou dans les gares.
- Veuillez monter dans le bus à l'avant, côté conducteur. Vous pouvez monter dans le tram ou le train à toutes les portes.
- Lorsque vous voulez descendre du bus, tram ou train, veuillez appuyer à temps sur le bouton «stop» dans le véhicule.
- Si lors d'un contrôle vous n'avez pas de titre de transport valable, vous devez payer une amende de 60,00 €.
- Si vous souhaitez prendre votre vélo avec vous dans le bus ou le tram, vous devez acheter un titre de transport pour vélo de 2,30 € en plus de votre propre titre de transport.
- Il est strictement interdit de fumer dans tous les moyens de transport.

**Nous vous souhaitons bonne route !**

## Das VRB-Gebiet im Überblick – Tarifzonen

## The VRB area at a glance – fare zones

## Vue d'ensemble de la région de Braunschweig (VRB) – Zones tarifaires



Die elektronische Fahrplan- und Fahrpreisauskunft finden Sie unter:

You can find the electronic timetable and all fare information at:

Retrouvez tous les horaires et tarifs sur :

[www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)

Verkehrsverbund Region Braunschweig GmbH

Frankfurter Straße 2

38122 Braunschweig

Telefon 0531 2 42 62-99

Deutsch  
Srpsko-hrvatski  
Shqip

Verkehrsverbund  
Region Braunschweig



Informationen  
zur Nutzung von Bus und Bahn

Informacije o korištenju  
autobusa, tramvaja i vozova

Informazione  
për përdorim të autobusit,  
tramvajit dhe trenit



# Herzlich willkommen in der Region Braunschweig.

## Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist ganz einfach.

Sie können im Verkehrsverbund Region Braunschweig (VRB) folgende Verkehrsmittel nutzen: Bus, Nahverkehrszug oder Straßenbahn (Tram).



An diesem Logo erkennen Sie eine Haltestelle.  
Hier hält ein Bus oder eine Straßenbahn.

Den Fahrschein kaufen Sie hier:

- Beim Fahrer in Bus und Tram
- In den Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen
- An den Fahrscheinautomaten auf den Bahnhöfen

**Wichtig: Im Nahverkehrszug  
erfolgt kein Verkauf  
von Fahrscheinen.**

Für eine einzelne Fahrt kaufen Sie einen Einzelfahrschein.  
Der Fahrschein ist bereits entwertet. Fahren Sie häufiger,  
kaufen Sie 2er- oder 10er-Mehrfahrtenkarten. Vor der Fahrt  
müssen Sie jeweils einen Fahrkartenabschnitt entwerten.

Fahrscheinentwerter finden Sie im Bus, in der Tram oder  
auf den Bahnsteigen. Stecken Sie Ihre Fahrkarte dort hinein.  
Nun ist die Fahrkarte zur Fahrt gültig.

Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren erhalten preiswerte  
Kinderfahrschein. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei.

Kinderwagen, Krankenfahrstühle, Handgepäck und Hunde  
werden unentgeltlich befördert.

Der Fahrpreis richtet sich nach der Anzahl der aneinander-  
grenzenden Tarifzonen zwischen Start- und Zielpunkt im  
Verbundgebiet. Für das Abzählen der Tarifzonen ist es wichtig,  
dass die Tarifzonen aneinandergrenzen.

Innerhalb einer Tarifzone gilt Preisstufe 1. In Braunschweig, Goslar  
und Wolfsburg gilt der Stadttarif. Der Fahrschein ist 90 Minuten  
gültig. Zwischen zwei Tarifzonen gilt die Preisstufe 2. Für längere  
Fahrten durch drei Tarifzonen gilt die Preisstufe 3 (120 Minuten  
gültig). Bei vier und mehr Tarifzonen gilt die Preisstufe 4  
(150 Minuten gültig). Mit allen Fahrscheinen dürfen Sie umsteigen.

## Die wichtigsten Fahrkarten und Preise

Fahrkarte	Vor- verkauf <sup>1</sup>	Stadt- tarif <sup>2</sup>	Preis- stufe 1	Preis- stufe 2	Preis- stufe 3	Preis- stufe 4
<b>Einzelfahrschein</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
Erwachsene	2,40	2,60	2,80	4,10	5,60	9,00
Kinder (6–14 Jahre)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,40
<b>Mehrfahrtenkarten</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
2er-Karte	4,30	4,60	4,90	7,40	10,50	16,40
10er-Karte	21,00	22,00	22,00	34,20	47,70	79,60

Alle Preise in Euro. <sup>1</sup>Nur erhältlich in Vorverkaufsstellen der Braunschweiger Verkehrs-GmbH, allen Fahrscheinautomaten am Braunschweiger Hauptbahnhof oder unter [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup>Gültig in Braunschweig, Goslar, Wolfsburg.

## Wichtig – bitte beachten Sie:

- Die Abfahrts- und Ankunftszeiten von Bus, Tram und Bahn stehen auf den Fahrplänen an der Haltestelle oder am Bahnhof.
- Der Einstieg beim Bus ist vorne beim Fahrer, bei der Tram und bei der Bahn an allen Türen.
- Wenn Sie aus Bus, Tram und Bahn aussteigen wollen, drücken Sie bitte rechtzeitig einen „Stop“-Taster im Fahrzeug.
- Haben Sie bei einer Kontrolle keinen gültigen Fahrschein, müssen Sie eine Strafe in Höhe von 60,00 € bezahlen.
- Wollen Sie ein Fahrrad in Bus und Tram mitnehmen, benötigen Sie zusätzlich zu Ihrer Fahrkarte eine Fahrradkarte für 2,30 €.
- In allen Verkehrsmitteln gilt ein absolutes Rauchverbot.

**Wir wünschen Ihnen mit unseren Bussen und Bahnen  
eine gute Fahrt.**

# Dobro došli u regiji Braunschweig.

## Korištenje sredstava javnog saobraćaja je sasvim jednostavno.

Vi možete na području javnog saobraćaja u regiji Braunschweig (VRB) koristiti sljedeća sredstva javnog prevoza: autobus, međugradski voz ili tramvaj (Tram).



Stanicu ćete prepoznati po ovom znaku. Ovdje se zaustavlja autobus ili tramvaj.

Voznu kartu kupujete ovdje:

- kod vozača u autobusu i tramvaju
- na prodajnim mjestima saobraćajnih preduzeća
- na automatima za vozne karte na željezničkim stanicama

**Važno:**  
Umedugradskom vozu se ne vrši prodaja voznih karata.

Za jednu jedinu vožnju kupujete jednu pojedinačnu voznu kartu. Karta je već poništena. Ako se češće vozite, kupujete karte za 2 ili 10 vožnji. Prije svake vožnje morate poništiti jednu od voznih karata.

Uređaj za poništavanje voznih karata nalazi se u autobusu, tramvaju ili na peronima. Stavite svoju voznu kartu u uređaj za poništavanje voznih karata. Tada je vaša vozna karta važeća.

Djeca u dobi od 6 i 14 godina dobivaju povoljne dječje vozne karte. Djeca ispod 6 godina voze se besplatno.

Dječja kolica, invalidska kolica, ručni prtljag i psi transportuju se besplatno.

Cijena vožnje određuje se prema broju graničnih tarifnih zona između startnog i ciljnog mjesta na području javnog saobraćaja. Za određivanje broja tarifnih zona je važno da tarifne zone graniče jedna sa drugom.

Unutar jedne tarifne zone važi cijena stupnja 1. U Braunschweigu, Goslaru i Wolfsburgu važi gradska tarifa. Vozna karta važi 90 minuta. Između dviju tarifnih zona važi cijena stupnja 2. Za duže vožnje kroz tri tarifne zone važi cijena stupnja 3 (važi 120 minuta). Kod četiri i više tarifnih zona važi cijena stupnja 4 (važi 150 minuta). Sa svim voznim kartama smijete presjedati.

## Najvažnije vozne karte i cijene

Vozna karta	Pretprodaja <sup>1</sup>	Gradska tarifa <sup>2</sup>	Cijena stupanj 1	Cijena stupanj 2	Cijena stupanj 3	Cijena stupanj 4
<b>Pojedinačna vozne karte</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Odrasli	2.40	2.60	2.80	4.10	5.60	9.00
Dječja (6–14)	1.30	1.40	1.80	2.40	3.60	5.40
<b>Više voznih karata</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
2 karte	4.30	4.60	4.90	7.40	10.50	16.40
10 karata	21.00	22.00	22.00	34.20	47.70	79.60

Sve cijene u eurima. <sup>1</sup> Dostupno samo na mjestima za pretprodaju karata preduzeća Braunschweiger Verkehrs-GmbH, svim automatima za vozne karte na glavnoj željezničkoj stanici u Braunschweigu ili na [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup> Važi u Braunschweigu, Goslaru, Wolfsburgu.

## Važno – molimo da uvažite sljedeće:

- Vrijeme polaska i dolaska autobusa, tramvaja i vozova stoji na redu vožnje na stanici ili na željezničkoj stanici.
- Ulaz u autobus je naprijed kod vozača, a u tramvaj i voz na svim vratima.
- Kada želite izaći iz autobusa, tramvaja i voza, molimo pritisnite pravovremeno dugme „stop“ u vozilu.
- Ako Vi kod kontrole ne posjedujete važeću kartu za vožnju, morate platiti kaznu u visini od 60,00 €.
- Želite li ponijeti bicikl u autobus i tramvaj, potrebna Vam je pored Vaše vozne karte i karta za bicikl od 2,30 €.
- U svim saobraćajnim sredstvima važi apsolutna zabrana pušenja.

**Želimo Vam ugodnu vožnju u našim autobusima, tramvajima i vozovima.**

# Mirësevini në zonën e Braunschweig-ut.

## Përdorimi i mjeteve të transportit publik është tepër i thjeshtë.

Në tarifën lidhëse të zonës së Braunschweig-ut (VRB) ju mund të përdorni mjetet e mëposhtme të transportit publik: Autobusin, trenin lokal apo tramvajin (Tram).



Në këtë logo ju do të dalloni një stacion.

Këtu ndalon një autobus apo një tramvaj.

Biletën do ta blini këtu:

- Tek shoferi në autobus apo në tramvaj
- Në pikat e shitjes të kompanisë së transportit
- Në automatët e biletave apo në stacionet e trenave

Për një udhëtim të vetëm ju do të blini një biletë njëshe. Bileta është tashmë e zhvlehtësuar. Në rast se ju udhëtoni më shpesh, atëherë duhet të blini bileta për shumë udhëtime 2-she apo 10-she. Përpara udhëtimit ju duhet të zhvlehtësoni përherë një ndarje të biletës.

Automatët për zhvlehtësim të biletës ju do t'i gjeni brenda në autobus, në tramvaj apo në platformën e stacionit hekurudhor. Futeni biletën tuaj aty brenda. Bileta është tashmë e vlefshme për udhëtim.

Fëmijët e moshave nga 6 deri 14 vjeç marrin bileta për fëmijë me çmim të favorshëm. Fëmijët nën moshën 6 vjeç udhëtojnë falas. Karrocet e fëmijëve, karrocet për të sëmurët, bagazhi i dorës dhe qentë transportohen falas.

Çmimi i biletës varet nga numri i zonave tarifore të kufizuara nga njëra-tjetra ndërmjet pikës së nisjes dhe të destinacionit në zonën lidhëse.

Për numërimin e zonave tarifore është e rëndësishme ajo, që zonat tarifore të kufizohen me njëra-tjetrën.

**E rëndësishme:**  
Në trenat lokalë nuk bëhet shitja e biletave.

Brënda një zone tarifore vlen niveli 1 i çmimit. Në Braunschweig, Goslar dhe Wolfsburg vlen tarifa e qytetit. Bileta është e vlefshme 90 minuta. Ndërmjet dy zonave tarifore vlen niveli 2 i çmimit. Për udhëtime të gjata ndërmjet tre zonave tarifore vlen niveli 3 i çmimit (120 minuta e vlefshme). Tek katër apo më tepër zona tarifore vlen niveli 4 i çmimit (150 minuta e vlefshme). Ju keni të drejtë të ndërroni automjetet me të gjitha llojet e biletave.

## Biletat dhe çmimet më të rëndësishme

Bileta	Shitje paraprake <sup>1</sup>	Tarifa e qytetit <sup>2</sup>	Niveli 1 i çmimit	Niveli 2 i çmimit	Niveli 3 i çmimit	Niveli 4 i çmimit
<b>Bileta për një udhëtim të vetëm</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Të rritur	2,40	2,60	2,80	4,10	5,60	9,00
Fëmijë (6-14 vjeç)	1,30	1,40	1,80	2,40	3,60	5,40
<b>Bileta për shumë udhëtime</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>90 min.</b>	<b>120 min.</b>	<b>150 min.</b>
Biletë 2-she	4,30	4,60	4,90	7,40	10,50	16,40
Biletë 10-she	21,00	22,00	22,00	34,20	47,70	79,60

Të gjitha çmimet në euro. <sup>1</sup> Të disponueshme vetëm në agjencitë e biletave të Braunschweiger Verkehrs-GmbH, në të gjitha automatet e biletave në stacionin kryesor të trenit Braunschweig ose në [www.verkehr-bs.de/shop](http://www.verkehr-bs.de/shop). <sup>2</sup> Të vlefshme në Braunschweig, Goslar, Wolfsburg.

## E rëndësishme – Luteni të keni kujdes:

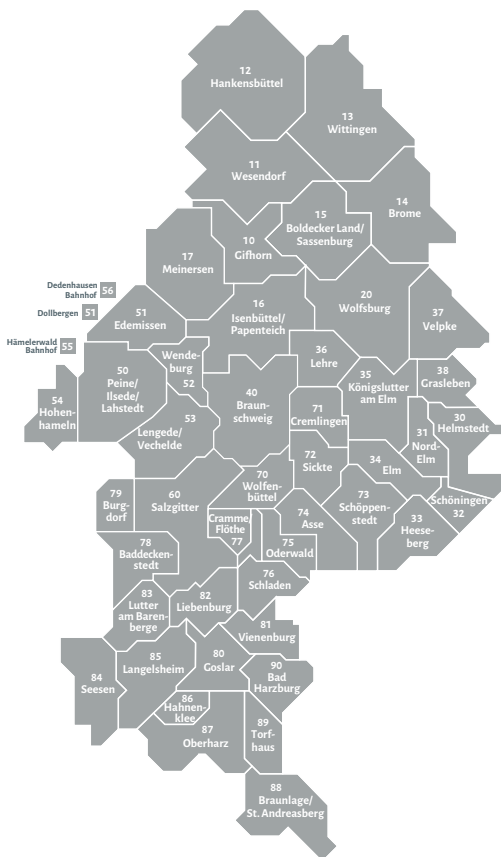
- Oraret e nisjes dhe mbërritjes së autobusit, tramvajit dhe trenit janë të shënuara në planet e udhëtimit në stacionet ndaluese ose stacionin e trenit.
- Hyrja në autobus bëhet përpara tek shoferi, në tramvaj dhe nëpër trena në të gjitha dyert.
- Në rast se ju dëshironi të zbrisni nga autobusi, tramvaji dhe treni, atëherë luteni të shtypni brenda kohës tastën „Stop“ në automjet.
- Në rast se gjatë kontrollit nuk do të dispononi biletën e vlefshme, atëherë duhet të paguani një gjobë në masën prej 60,00 €.
- Në rast se dëshironi të merrni me vete një biçikletë në autobus dhe tramvaj, atëherë krahas biletës suaj ju duhet bileta shtesë për biçikletë prej 2,30 €.
- Në të gjitha mjetet e transportit ndalohet rreptësisht duhani.

**Ne ju urojmë rrugë të mbarë me autobusat dhe trenat tanë.**

# Das VRB-Gebiet im Überblick – Tarifzonen

## Pregled VRB-područja – tarifne zone

## Një vështrim i përgjithshëm i territorit VRB – Zonat tarifore



Die elektronische Fahrplan- und Fahrpreisauskunft finden Sie unter:  
Elektronski red vožnje i informaciju o cijenama vožnje možete naći na:  
Informacionin elektronik mbi planin e udhëtimit dhe çmimin për udhëtim do t'a gjeni nën:

[www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)

Verkehrsverbund Region Braunschweig GmbH  
Frankfurter Straße 2  
38122 Braunschweig  
Telefon 0531 2 42 62-99

Stand: 1.1.2019